

13<sup>ኛ</sup> አመት ቁጥር 15  
13<sup>th</sup> Year No 15



ባህር ዳር ሚያዚያ 10 ቀን 2000 ዓ.ም  
Bahir Dar 18<sup>th</sup>, April, 2008

**በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ  
የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት  
ዝክረ-ህግ  
ZIKRE-HIG**

**OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE  
IN THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA**

የአንዱ ዋጋ ብር 13.38 Price	በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ	ISSUED UNDER THE AUSPICES OF THE COUNCIL OF THE AMHARA NATIONAL REGIONAL STATE	የፖ.ሣ.ቁ 312 P.o. Box
------------------------------	---------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	---------------------------

<b><u>ማውጫ</u></b>  <b><u>ደንብ ቁጥር 60/2000 ዓ/ም</u></b>	<b><u>CONTENTS</u></b>  <b><u>Regulation No.60/2008</u></b>
በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የከተማነክ ጉዳዮች ፍ/ቤት ዳኞች መተዳደሪያ ክልል መስተዳድር ም/ቤት ደንብ፤	The Amhara National Regional State City Court Judges' Administration, Council of Regional Government Regulation.

<b><u>ደንብ ቁጥር 60/2000 ዓ/ም</u></b>	<b><u>REGULATION NO.60/2008</u></b>
በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት የከተማነክ ጉዳዮች ፍ/ቤት ዳኞች መተዳደሪያ ደንብን ለመወሰን የወጣ ክልል መስተዳድር ም/ቤት ደንብ፤	A COUNCIL OF REGIONAL GOVERNMENT REGULATION ISSUED TO PROVIDE FOR THE ADMINISTRATION OF CITY CASES COURT JUDGES.

ራስን በራስ የማስተዳደር አላማን ለማጠናከር ባልተማከለ የአስተዳደር ሥርዓት የመንግሥት ሥልጣን ወደ ዝቅተኞች የአስተዳደር እርከኖች በማውረድ ሰፊ የህዝብ ተሳትፎ ማረጋገጥ ህገ-መንግሥታዊ መርህ በመሆኑ፤

Whereas, it is a constitutional principle to ensure broad public participation by passing down government power to lower administrative hierarchy with the view to strengthening the objective of exercising self-government in a decentralized government system;

በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ከተሞች ጉዳዮቻቸውን በራሳቸው ለመወሰን የሚያስችላቸው ዝርዝር ህግ ወጥቶ በሥራ መዋል የጀመረ በመሆኑ፤

Whereas, a detailed law which enables urban centers to determine their affairs themselves has been enacted and thereby implemented in the Amhara National Regional State;

አዋጁ በሚጠይቀው መሠረት በተመረጡ ከተማ አስተዳደሮች የከተማነክ ጉዳዮች ፍ/ቤት የተቋቋመ በመሆኑ የዚህን ፍ/ቤት ዳኞች መተዳደሪያ፣ የዲ.ሲ.ፕሊንና የሥነ-ምግባር ሁኔታ አስመልክቶ በዝርዝር ህግ መደንገግ በማስፈለጉ፤

Whereas, as city cases court has been established in selected city administrations, pursuant to the proclamation prescribes it, it is found necessary to stipulate, in a specific law, judges' administration, discipline and code of conduct of this court hereof;

የከተማነክ ጉዳዮች ፍ/ቤት የከተሞቹ የዳኝነት ስልጣን መገለጫ ከመሆኑ ጋር ተያይዞ የዳኝነት ተግባራቸውን በሙሉ ነፃነትና በተጠያቂነት መርህ የሚሰራ ግልፅነትን የተላበሰ ፈጣን አገልግሎት ለማበርከት ይችላል ዘንድ ዳኞቹ የሚተዳደሩበትን ዝርዝር ህግ መወሰን እንዳለበት አስቀድሞ የተደነገገ በመሆኑ፤

Whereas, in connection with that city court being an expression of judiciary power of each urban center, it has been stipulated, in advance, that a detailed law by which judges to be administered has to be determined with the view to making contribution speedy service having transparency in a principle of full independence and accountability;

የከተሞቹ የከተማነክ ጉዳዮች ፍ/ቤቶች የዳኝነት ሥራ አካሄድን በአግባቡ በመምራት የዳኝነት ነፃነትን በማረጋገጥ ከማንኛውም አካል ተፅእኖ ነፃ በሆነ ሁኔታ ማደራጀት በማስፈለጉ፤

Whereas, it has been found necessary to organize it in a manner free from the influence of any organ by way of ensuring independence of the judiciary and by properly directing the operation of judicial functions of city courts of each urban center;

የአማራ ብሔራዊ ክልል መስተዳድር ም/ቤት በተሻሻለው የክልሉ ህገ-መንግሥት አንቀጽ 58 ንዑስ አንቀጽ 7 እና የብሔራዊ ክልል ከተሞች ማቋቋሚያ፣ ማደራጃ፣ ሥልጣንና ተግባራት መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 91/1996 ዓ/ም እንደተሻሻለ/ አንቀጽ 58 ድንጋጌዎች ሥር በተሰጠው ሥልጣን መሠረት ይህንን ደንብ አውጥቷል።

Now, therefore, the council of the Amhara National Regional Government, in accordance with the powers vested in it under the provisions of Art. 58 sub Art .7 of the Revised Regional Constitution and Art .58 of the National Regional Urban Centers Establishment Organization and Definition of their Powers and Duties Proclamation No.91/2003, hereby issues this regulation.

## ክፍል አንድ

### ጠቅላላ

#### 1. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ “ በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ከተማነክ ጉዳዮች ፍ/ቤት ዳኞች መተዳደሪያ፣ የዲስፕሊንና የሥነ-ምግባር ደንብ ቁጥር 60/2000 ዓ/ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

#### 2. ትርጓሜ

የቃሉ አግባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ ደንብ ውስጥ፣

1. ከተማ ወይም “የከተማ አስተዳደር” ማለት እንደአግባብነቱ የባህር ዳር ፣ የጎንደር ፣ የደሴ ከተማ ወይም የእነዚህ የከተሞች የከተማ አስተዳደር ነው።
2. “ም/ቤት” ማለት የባህር ዳር፣ የጎንደር፣ እና የደሴ ከተማ ም/ቤቶች ነው።
3. “ፍ/ቤት” ማለት የባህር ዳር፣ የጎንደር እና የደሴ ከተማዎች አስተዳደሮች የከተማነክ ጉዳዮች ፍ/ቤት ነው።
4. “የከተማነክ ጉዳዮች” ማለት የባህር ዳር ጎንደር እና ደሴ ከተማ አስተዳደሮች ደንብ ቁጥር 8/2000 ዓ/ም, 13/2000 ዓ/ም, 12/2000ዓ/ም መሠረት የተቋቋመው የከተማነክ ጉዳዮች ፍ/ቤት በተለይ የሚመለከታቸውንና ዳኝነት የሚሰጥባቸውን ጉዳዮች የሚገልፅ ሀረግ ነው።

## PART ONE

### GENERAL

#### 1. Short Title

This regulation may be cited as “The Amhara National Regional State City Court Judges’ Administration, Discipline and Code of Conduct Regulation No. 60/2008.”

#### 2. Definition

Unless the context otherwise requires, in this regulation:

1. “Urban Center or City Administration” shall, as the case may be appropriate, mean urban centers of Bahir Dar, Gondar and Dessie or city administration of these urban centers therein.
2. “Council” shall mean councils of city administrations of Bahir Dar, Gondar and Dessie.
3. “Court” shall mean city court of city administrations of Bahir Dar, Gondar and Dessie.
4. “Urban Cases” shall mean a phrase stating cases that city court established, pursuant to Bahir Dar, Gondar and Dessie city administrations regulation No. 8/2008, 12/2008 and 13/2008, specifically adjudicate and a judgment is given thereto.

- 5. “ዳኛ” ማለት የከተማነክ ፍ/ቤት በተቋቋመባቸው የከተማነክ አስተዳደር በየም/ቤቱ የሚሾምና በከተማነክ ጉዳዮች ፍ/ቤት በየትኛውም ደረጃ ተሰይሞ በዳኝነት የሚያገለግል ማንኛውም ባለስልጣን ነው።
- 6. “አዋጅ” ማለት የተሻሻለው የአማራ ብሔራዊ ክልል ከተሞች ማቋቋሚያ፣ ማደራጃና ሥልጣንና ተግባራት መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 91/1996 ዓ/ም /አንደተሻሻለ/ ነው።
- 7. “ቢሮ” ማለት የአማራ ብሔራዊ ክልል ሥራና ከተማ ልማት ቢሮ ነው።
- 8. “መስተዳድር ም/ቤት” ማለት በተሻሻለው የብሔራዊ ክልል ህገ-መንግሥት አንቀጽ 57 ላይ የተመለከተው የክልሉ መስተዳድር ም/ቤት ነው።
- 9. “ጉባዔ” ማለት የባህር ዳር፣ የጎንደር እና የደሴ ከተማ አስተዳደሮች የከተማነክ ጉዳዮች ፍ/ቤት የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ነው።
- 10. “የዲ.ሲ.ፒ.ሲ.ን ጥፋት” ማለት በዲ.ሲ.ፒ.ሲ.ንና በሥነ-ምግባር ዙሪያ የተመለከተውን ጥፋት ሲሆን በወንጀል ተከሶ ጥፋተኝነቱ የተረጋገጠበትን፣ በገንዘብ፣ በአድልዎ፣ በአማላጅ፣ በዘመድአዝማድ የሚሠራን በሀይማኖት፣ በዘር፣ በጾታ በፖለቲካ አመለካከት አድልዎ ማድረግን ወይም ባለጉዳይን ማጉላላት ያካትታል።
- 11. “የጥቅም ግጭት” ማለት የአንድ ዳኛ ወይም ቤተሰቡ ማንኛውም አይነት ጥቅም ከሥራው ጋር በቀጥታ ወይም በተዘዋዋሪ መንገድ የጥቅም ግጭት የሚፈጥር መሆኑ በበቂ ሁኔታ የሚታመን ሆኖ ሲገኝ ነው።

- 5. “Judge” shall mean any official to be appointed by each perspective council of city administration whereabouts city court has been established and is assigned and serve as a judge at all level in city court.
- 6. “Proclamation” shall mean the Revised Amhara National Region Urban Centers Establishment, Organization and Definition of their Powers and Duties Proclamation No. 91/2003 /as amended/.
- 7. “Bureau” shall mean Bureau of Works and Urban Development of the Amhara national Regional State.
- 8. “Council of Government” shall mean the Council of Regional Government as indicated under Art. 57 of the Revised Constitution of the National Region.
- 9. “Council” shall mean judicial administration Council of city court of Bahir Dar, Gondar and Dessie city administrations
- 10. “Disciplinary Offence” shall mean an offence as indicated in disciplinary and ethical issue and includes one who is charged and convicted of a criminal offense, working through money, partiality and mediator /a go-between/, impairs in religion, race, sex, political opinion or trouble making for clients.
- 11. “Conflict of Interest” shall mean any type of interest of a judge or his family directly or indirectly may conflict with his duties and it is found to be credible with sufficient condition.

- 12. “ቤተሰብ” ማለት የዳኛው ሚስት ወይም ባል ሲሆን በዳኛው እርዳታ የሚተዳደሩ ልጆችንና ሌሎችን ይጨምራል።
- 13. “ብልሹ ሥነ-ምግባር” ማለት በዚህ ደንብ ውስጥ የተመለከቱትን የሥነ-ምግባር መርሆች ወይም እሴቶች የሚቃረን ባህርይ ነው።
- 14. “ጉልህ የሆነ የሥራ ችሎታና ቅልጥፍና ማነስ” ማለት መሠረታዊ የሥነ-ምግባር መርሆዎችና ሌሎች የዲሲፕሊን ግዴታዎችን መተላለፍ፣ ተፈላጊ የጥራትና ሌሎች መለኪያዎችን የዳኝነት ሙያው ከሚጠይቀው በታች የህግና የፍሬ ነገር ስህተት መፈፀምን ወይም ከሚገባው ጊዜ በላይ ማንተትን ያካትታል” ማለት ነው።

**3. የተፈጻሚነት ወሰን**

- 1. ከተማነክ ጉዳዮች ፍ/ቤት በተቋቋመባቸው የባህር ዳር፣ የጎንደር እና የደሴ ከተማ አስተዳደር የከተማነክ ጉዳዮች ፍ/ቤት ዳኞች ላይ ብቻ ተፈጻሚ ይሆናሉ።
- 2. በዚህ ደንብ ውስጥ በወንድ ፆታ የተመለከተው ለሴት ፆታም የሚያገለግል ይሆናል።

- 12. “Family” shall mean a wife or husband of the judge as well as children and other dependents looked after by the judge.
- 13. “Misconduct” shall mean a behavior that contradicts ethical principles or values stipulated in this regulation.
- 14. “Gross Incompetence and Inefficiency” shall mean violating basic ethical principles and other disciplinary obligations, making legal and factual errors below the requirement of quality and other standards of judicial profession or includes delaying same beyond its proper time.

**3. Scope of Application**

- 1. It shall only apply to judges of city court of Bahir Dar, Gondar and Dessie city administrations whereabouts city court has been established.
- 2. Provisions of these regulation set out in masculine gender shall also serve for the feminine gender.

**ክፍል ሁለት**

**ስለዳኞች መተዳደሪያ፣  
አመራረጥ፣ አሻሻያ፣ ስለ ደሞዝ  
አበልና ሌሎች ጥቅማጥቅሞች፣**

**PART TWO**

**ADMINISTRATION,  
SELECTION, APPOINTMENT,  
SALARY, ALLOWANCE AND  
BENEFITS OF GUDGES**

**4. ስለዳኞች አሻሻያ**

1. የየፍ/ቤቱ እጩ ዳኞች በከንቲባዎቹ አቅራቢነት በየከተሞቹ ም/ቤቶች የሚሾሙ ይሆናል፤
2. በአዋጅ መሠረት የክልሉ መስተዳድር ም/ቤት በሚያወጣው ህግ የሚቋቋመው የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ በዳኞች አመራረጥና አሻሻያ ላይ የሙያ ብቃትና የሥነ-ምግባር ሁኔታዎች እየገመገመ ይሾሙ ዘንድ በከንቲባው አማካኝነት ለከተማው ም/ቤት እያቀረበ የሚያሾም ይሆናል።

**5. ዳኞች ስለሚተዳደሩበት ሁኔታ፣**

1. የፍ/ቤቱ ዳኞች ሥራቸውን በሚያከናኙበት ወቅት በሙሉ ነፃነት ያከናውናሉ ከህግ በስተቀር በሌላ ሁኔታ አይመሩም፤

**4. Appointment of Judges**

1. Candidate judges of any court shall be appointed by each urban council upon their recommendation of mayors;
2. The judicial administration council to be established by the law issued by the Council of Regional Government, pursuant to the proclamation, evaluates professional competence and ethical conditions on selection and appointment of judges and presents same to the city council for their appointment through the mayor.

**5. Administration of Judges**

1. Judges of the court shall exercise their functions with full independence. Accordingly, they shall be guided solely by the law;

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ሥር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ዳኞች በቀጥታም ሆነ በተዘዋዋሪ መንገድ በስጋም ሆነ በጋብቻ ዝምድና የሚቀርቡት ተከራካሪ በጉዳዩ ተካፋይ የሚሆንበትን ወይም በጥቅም የሚተሳሰሩበት ጉዳይ በዳኝነት እንዳይመለከቱ ጥያቄ ሊቀርብባቸው መሆኑን የተረዱ እንደሆነ ለፍ/ቤቱ አስተዳደር ይህንኑ በማሳወቅ በራሳቸው ከችሎት ይነሳሉ።

3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 እና 2 የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ዳኞች የሚተዳደሩበት በአዋጁ መሠረት የሚቋቋመው የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ዝርዝር መመሪያ የሚወጣለት ይሆናል።

2. Without prejudice to sub. Art. 1 of this Art. hereof, where judges realize that a request may be submitted against them not to adjudicate on the case to which a disputant to whom they are directly or indirectly related to by consanguinity or affinity is involved in the case or they link to it each other in interest, they shall withdraw from a bench, in their initiation, by notifying this to the court.

3. Without prejudice to sub. Art. 1 and 2 of this Art. hereof, judicial administration council to be established in accordance with the proclamation shall issue specific guideline by which judges may be guided thereof.

**6. በዳኝነት ለመሾም ስለሚያበቁ መመዘኛዎች**

1. ከዚህ በታች የተመለከቱትን የሚያሟላ ማንኛውም ሰው በከተማነክ ጉዳዮች ፍ/ቤት ዳኛ ሆኖ ሊሾምና ሊያገለግል ይችላል፤

ሀ/ በዜግነቱ ኢትዮጵያዊ ሆኖ እዕድሜው 21 እና ከዛ በላይ የሆነ፤

ለ/ በዳኝነት ለማገልገል ፈቃደኛነት ያለው፤

ሐ/ ለፌዴራሉና ለክልሉ ህግጋት -መንግሥታት ታማኝ የሆነ፤

መ/ በሀቀኝነቱ፣ በቅንነቱና በሥነ-ምግባሩ መልካም ስም ያተረፈ፤

**6. Criteria for the Appointment of Judges**

1. Any person who meets any of these specified herein below may be appointed as a judge of city court and serve therein; where he:

A. is an Ethiopian National and is above and /or twenty one years of age;

B. is willing to serve in judiciary;

C. is loyal to Federal and Regional Constitutions;

D. has a good reputation for honesty, integrity and good conduct;

ሠ. አገሪቱ በምትከተላቸው የንግድ፣ የኢንዱስትሪ፣ የኢንቨስትመንትና የከተማ ልማት ፖሊሲዎችና ስትራቴጂዎች ላይ መሠረታዊ እውቀት ያለው፤

ረ. በሕግ ሙያ የመጀመሪያ ዲግሪና ከዛ በላይ የትምህርት ዝግጅት ያለው።

2. ማንኛውም ሰው በመንግሥት ሕግ አውጭ ወይም አስፈጻሚ ውስጥ ወይም በማንኛውም የፖለቲካ ድርጅት በአባልነት በሚያለግልበት ጊዜ ይህንን አጣምሮ የዳኝነት ሥራ ሊሥራ አይችልም።

**7. ስለዳኞች የሥራ ዘመን**

1. ማንኛውም የፍ/ቤቱ ዳኛ የሚሾመው ላልተወሰነ ጊዜ ነው።

2. የዳኞች የአገልግሎት ዘመን በጡረታ ያበቃ ከሆነ ሊራዘም አይችልም።

**8. ስለዳኞች ከዳኝነት ሥራ መነሳት፤**

1. ማንኛውም የከተማነክ ጉዳት ፍ/ቤት ዳኛ ከዳኝነት ሥራው ሊነሣ የሚችለው ከዚህ በታች በተመለከቱት ምክንያቶች ካልሆነ በስተቀር ከፈቃዱ ውጭ ከሥራው ሊነሣ አይችልም።

ሀ/ ሥራውን ለመልቀቅ ሲፈልግና የሁለት ወር ጊዜ የፅሁፍ ማስጠንቀቂያ አስቀድሞ ሲሰጥ፤

E. has acquired basic knowledge on policies and strategies of trade, industry, investment and urban development of which the country follows therein;

F. has LLB /Fist Degree/in law profession regarding his educational qualification;

2. Any person may not exercise judicial functions, in combination, while he is serving as legislative or executive capacity or as a membership in any political party.

**7. Terms of Service of Judges**

1. Any judge of the court shall be appointed for an indefinite period of time.

2. If the terms of service of judges are terminated in retirement age, it may not be extended.

**8. Removal of Judges from Judicial post**

1. No judge of city court may be removed from his duties contrary to his willing except under the following conditions.

A. Wherever he desires to resign from his job and request in writing before two months;



ለ/ በሕመም ምክንያት ተግባሩን በተገቢው ሁኔታ ማከናወን የማይችል መሆኑ ሲረጋገጥ ወይም በጤና ችግር ሳቢያ ሥራውን ለመቀጠል የማይችል መሆኑን ገልጾ መልቀቂያ ሲጠይቅ ፤

ሐ/ ጉልህ የሆነ የሥራ ቅልጥፍና የችሎታ ማነስ ሲታይበት፤

መ/ ዳኛው ለሌላ መንግሥታዊ ሀላፊነት ሲሾም፤

ሠ/ በወንጀል ተከሶ ጥፋተኝነቱ ሲረጋገጥ፤

ረ/ በዲስፒሊን ጥፍት ወይም በብቃት ጉድለት ሳቢያ ለሥራው የማይገባ መሆኑ በዳኞች አስተዳደር ገብሮ ሲወሰን፤

ሰ/ የከተማው ም/ቤት ዳኛው ከሀላፊነት እንዲነሳ በአብላጫ ድምጽ ሲወሰን።

**9. ስለዳኞች ደመወዝ፣ አበል ፣ የዓመት ዕረፍት ፈቃድና ሌሎች ጉዳዮች፤**

1. ለየከተማው የመጀመሪያ ደረጃና ይግባኝ ሰሜ ፍ/ቤት ዳኞች የሚከፈለው ደመወዝ እንደ አግባብነቱ በመደበኛው ሁኔታ ለክልል የመጀመሪያ ደረጃና የከፍተኛ ፍ/ቤት ዳኞች በመንግሥት ከተወሰነው ጋር ተመሳሳይ ይሆናል።

B. When it is ascertained that he can no longer discharges his responsibilities on account of illness or he requests a resignation stating that he is unable to proceed his duties on grounds of health problem;

C. Due to gross inefficiency and incompetence;

D. where he is appointed to another government responsibility;

E. where he is charged and convicted of a criminal offense.

F. Where the judicial administration council decides that it is improper for his duties due to his disciplinary offence or incompetence;

G. Where the city council, in majority vote, decides on him to be removed from his responsibility.

**9. Salary, Allowance, Annual Leave and Other Matters of Judges**

1. The salary to be paid for judges of first-instance and appellate court of the city shall, as the case may be appropriate, be the same with that of the salary determined for judges of regional first-instance and high court by the government.

2. በየትኛውም አርከን ተሹመው የሚያገለግሉ የከተማ ነክ ፍ/ቤት ዳኞች ጥቅማጥቅምን አስመልክቶ የከተማው ም/ቤት ከሚመለከተው የክልሉ መንግሥት ጋር በመነጋገር ሲፈቅድ የሚፈፀም የሆኗል።

2. Benefits, regarding to city court judges appointed at all level and serve therein, shall be implemented where city council approves same, upon consultation with pertinent Regional Government.

3. የዳኞችን የዓመት ዕረፍት ፈቃድ የመንግሥት ፖሊሲ መሠረት በማድረግና የሥራውን ባህሪ ግምት ውስጥ በማስገባት የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ የሚወስነው ይሆናል ዝርዝር አፈፃፀሙ ጉባዔው በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል፤

3. The annual leave of judges shall be determined by the judicial administration council, pursuant to the government policy and having taken into account the characteristic of work. Its detailed implementation shall be determined by a directive to be issued by the council.

4. የዳኞች የሕክምናና ሌሎች ማበረታቻዎችን ጉባዔው አጥንቶ ለከተማው ም/ቤት ያቀርባል። ሲፈቀድም ያፈፀማል።

4. The council shall study and submit medication and incentives of judges to the city council and implement same upon approval thereof.

**ክፍል ሦስት**  
**የስነ ምግር መርሆዎች**

**PART THREE**  
**ETHICAL PRINCIPLES**

**10. ስለ የሥነ-ምግባር መርሆዎችና ተዛማጅ ግዴታዎች**

**10. Ethical Principles and Related Obligations**

**1. ሐቀኝነት**

**1. Honesty**

1. ዳኞች ሥራቸውን በሚያከናውኑበትና ከህብረተሰቡ ጋር ግንኙነት በሚዳርጉበት ጊዜ በፍ/ቤቱና በህዝቡ መካከል አመኔታን የሚፈጥር መሆን ይኖርበታል፤

1. While judges are exercising their functions and interacting with the public, it shall be in a manner that it creates trust between the court and the public.

2. ዳኞች ችሎታቸው የሚፈቅደውን ሁሉ በሀቀኝነት የተሾሙበትን ተግባር ማከናወን አለባቸው።

2. Judges shall honestly exercise duties to which they are appointed as much as their capacity permits to do so.

3. ዳኞች የዳኝነት አካሉን ወይም የፍትህ ሥርዓቱን መልካም ስምና ክብር የሚጎዳ አክብሮቱን እምነቱን የሚያሳጣ ተግባር መፈፀም የለባቸውም።

**2. ታማኝነት**

1. ዳኞች የፌዴራሉንና የክልሉን ህግጋት- መንግሥታት የማክበርና የማስከበር ሀላፊነት አለባቸው፤

2. ዳኞች ለዳኝነት ሥራው፣ ለሥራ ባልደረባቸውና ለህብረተሰቡ ታማኝ መሆን ይኖርባቸዋል።

**3. ግልፅነት**

ዳኛ ፍርድ፣ ውሳኔ ወይም ትዕዛዝ ሲሰጥ በሥነ-ሥርዓት ህጎች በተደነገገው መሠረት በማድረግ አግባብ ያለውን ህግ ጠቅሶ ምክንያቱን በሚገባ በማብራራት ሊሆን ይገባል።

**4. ምስጢር መጠበቅ፣**

1. ዳኞች በየትኛውም ጊዜና ቦታ እልባት ያላጋኙ ጉዳዮችን ሚስጢራዊነት የመጠበቅ ግዴታ አለባቸው። ሆኖም የሥራ ባልረቦቻቸው ከሆኑት ዳኞች ጋር ግን በጉዳዩ ላይ መወያየትን የሚከለክል አይሆንም፤

2. ዳኛ ያልፈተቀደ ሚስጢራዊ መረጃን ሆነ ብሎ ወይም በቸልተኝነት በሥራው ላይ እያለም ሆነ ከሥራው ከተነሣ በኋላ መግለፅ አይችልም፤

3. ዳኞች ሚስጢራዊ መረጃን ለግል ጥቅም ማዋል የለባቸውም፤

**5. አመራር ሰጭነት**

3. Judges shall not commit an activity that damages good name and honor of judicial organ or justice system; and loses its dignity and trust.

**2. Loyalty**

1. Judges shall have a responsibility to respect and enforce Federal as well as Regional Constitutions.

2. Judges shall be loyal to judiciary, their workmates and to the community.

**3. Transparency**

A judge, while making a decision or an order, shall be in a manner that by referring it to appropriate law and duly explaining the reason in accordance with the stipulation of procedural codes.

**4. Confidentiality**

1. Judges shall keep the secrecy of unresolved cases; provided, however, that this provision shall not prohibit them from discussing on the case with other judges.

2. A judge may not intentionally or negligently disclose non-permitted confidential information while he is on job or after removal of his judicial function.

3. Judges shall not abuse confidential information for their personal advantage.

**5. Leadership**

1. ዳኞች ሥራቸውን ሲያከናውኑ ለሌላው ምሳሌና አርአያ ሊሆኑ በሚችሉ አግባብ መሆን ይኖርበታል፤
2. ዳኞች የፍትህ ስርዓቱ እንዲያደግ ጥረት ከማድረግ ባሻገር ሰባዊና ዲሞክራሲያዊ መብቶች እንዲከበሩ መጣር ይኖርባቸዋል።

**6. ቅንነት**

ዳኞች ከሙስና ነፃና ቅን በሆነ መንገድ የማገልገል ግዴታ አለባቸው፤

**7. ተጠያቂነት፤**

1. ዳኞች ለሚሰጧቸው ህገ-ወጥ ውሳኔዎችና ከህግ ውጭ ለሚፈጸማቸው ተግባራት የአስተዳደር፣ የወንጀል እና የፍትሐብሔር ተጠያቂነትን ያስከትላሉ፤
2. ዳኞች በጉባዔውም ሆነ በፍ/ቤቱ ከሚያከናውኑት ሥራ ጋር በተያያዘ ይገመገማሉ፤ ሪፖርትም ያቀርባሉ።

**8. ለህዝብ ጥቅም መሥራት**

1. ዳኞች ሥራቸውን ሲያከናውኑ ከግል ጥቅማቸው ይልቅ የህዝብን ጥቅም ማስቀደም ይኖርባቸዋል፤
2. ዳኞች ከዳኝነት ሥራቸው ጋር የሚጋጭ የውጭ ሥራ መስራት የለባቸውም።

**9. ህጋዊ በሆነ ሥልጣን ስለመገልገል**

1. ዳኞች በህግ መሠረት የመወሰን ሥልጣን ያለው መሆኑ እንደተጠበቀ ሆኖ ለፍ/ቤቱ በህግ ተወስኖ በተሰጠው ሥልጣን እንጅ ሥልጣኑን አስፍቶ

1. Judges, while exercising their functions, shall be in a manner of being examples and exemplary for others.
2. In addition to making an effort to cause the progress of the justice system, judges shall strive for human and democratic right to be enforced thereof.

**6. Integrity**

Judges shall be duty bound to serve in a manner of integrity and free from corruption.

**7. Accountability**

1. Judges shall have administrative, criminal and civil code accountability for illegal decisions they may make and activities they perform illegally.
2. Judges shall be evaluated by the council and the court in connection with the work they perform and they present report as well.

**8. Working for Public Interest**

1. Judges shall, while exercising their function, prioritize the public interest rather than their personal interest.
2. Judges shall not engage themselves in any other activity on part time job that may conflict with their judicial functions.

**9. Exercising Legitimate Power**

1. Without prejudice to having their power to decide, pursuant to law, judges shall neither misuse their power exceeding the limit nor for their own reputation and fame but they shall

በመቀጠም ወይም ያላግባብ ለግል ክብርና ጥቅም ሊጠቀምበት በሚያስችል አግባብ መሆን የለበትም።

exercise their judicial power in accordance with the legitimate power vested in the court.

2. ዳኞች የዳኝነት ሥልጣናቸውን የግል ጥቅም ለማግኘት ወይም የባለጉዳዮችን መብት አላግባብ ለመጉዳት፣ ስብና ለማዋረድ ወይም ለመዝለፍ መጠቀም የተከለከለ ነው።

2. Judges are prohibited to use their judicial power for gaining personal interest or improperly damaging, degrading, or uttering verbal abuse of clients' right and humanity.

**10. አድልዎ አለመፈፀም**

**10. Impartiality**

1. ዳኞች ማንኛውም ተከራካሪ ወገን በእኩልነት የማየትና የማስተናገድ ግዴታ አለባቸው።

1. Judges shall have a duty to treat both parties of disputants equally.

2. ዳኞች የማንኛውም የፖለቲካ ድርጅት አባል መሆን የለባቸውም።

2. Judges shall not be members of any political party.

**11. ሕግን ስለማስከበር**

**11. Respecting the law**

1. ዳኞች ሕግን የማክበርና የማስከበር ግዴታ አለባቸው።

1. Judges shall have a duty to respect and enforce law.

2. ዳኞች በይግባኝ ሰሚ ፍ/ቤት የተሰጡ ውሳኔዎች፣ ትዕዛዞች የመፈፀም ግዴታ አለባቸው።

2. Judges shall have an obligation to enforce judgments or orders passed by the Court of Appeal.

**12. የህዝብ አገልጋይነት**

**12. Serving the public**

ዳኞች የህዝብ አገልጋይነት ስሜት በማዳበር ብቃት ያለው አግልግሎት መስጠት ይጠበቅባቸዋል።

Judges shall, having promoted a sense of serving the public, render efficient service thereof,

**ክፍል አራት**

**ስለ ዲሲፕሊን ተፋቶችና ቅጣቶች**

**11. መሠረቱ**

1. ከዚህ በላይ በአንቀጽ 10 ንዑስ አንቀጽ 1-12 የተመለከቱትን የሥነ-ምግባር መርሆዎች የጣሰና ሌሎች የዲሲፕሊን ግድፈት የፈፀመ ዳኛ ብልሹ ሥነ-ምግባር እንደፈፀመ ተቆጥሮ ይቀጣል፤
2. ቅጣቶችም እንዳጥፋቱ ዓይነት የሚመለከቱ ይሆናል፤ የቅጣቱ ዓላማም ለማረምና ለማስተማር ሲሆን ከፍተኛ ጥፋት ሆኖ ሲገኝ ደግሞ ዳኛውን ከሥራ ማስናበት በተጨማሪ ሌላ የወንጀልም ሆነ የፍትሐ-ብሔር ሀላፊነት ያስከትላል፤
3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 እና 2 የተደነገገው ቢኖርም ስለጥፋቱ አይነቶችና ቅጣቶች አንዲሁም ስለ ዲሲፕሊን ክስ አቀራረብ፣ ስለሚጠራበት ሁኔታ፣ ስለውሳኔ አሰጣጥና ከዚህ ጋር የተያያዙ ተዛማጅ ጉዳዮችን አስመልክቶ የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ዝርዝር የአፈፃፀም መመሪያ ያወጣል።

**12. ስለ ዲሲፕሊን ተፋቶች**

1. የሚከተሉት ቀላል የዲሲፕሊን ተፋቶች ናቸው፦
  - ሀ/ በሥራው ላይ ተገቢ ጥረትና ትጋት አለማሳየት፤
  - ለ/ ከሥራ ባልደረቦች ጋር በመግባባት ተባብሮና ተፈቃቅሮ መሥራት አለመቻል

**PART FOUR**

**DISCIPLINARY OFFENCES AND PENALTIES**

**11. Principle**

1. Any judge who violates ethical principles indicated under sub. Art 1-12 of Art. 10 hereinabove and commits other disciplinary breaches shall be penalized for having committed disciplinary offence or misconduct.
2. The penalties shall be stated according to the type of offence and the objective of the disciplinary penalty is to rehabilitate and correct the judge or to dismiss same from job if the offence is serious. In addition, it follows criminal and civil responsibilities.
3. Notwithstanding the provisions of sub.art.1 and 2 of this art. hereof, the judicial administration council shall issue specific implementation guideline with regard to types and penalties of the offence as well as submittal of disciplinary charge, condition of its investigation, decision-making and related matters connected therewith.

**12. Disciplinary offences**

1. The followings shall be minor disciplinary offences:
  - A. failure to display a proper exertion and diligence at his work;
  - B. Failure to work co-operatively and lovingly in harmony with his workmates;

ሐ/ በዚህ ደንብ አንቀጽ 5 ንዑስ አንቀጽ 1 እና 2 የተመለከቱትን ድንጋጌዎች መተላለፍ፤

መ/ በዚህ ደንብ አንቀጽ 7 እና 8 የተመለከቱትን ድንጋጌዎች መተላለፍ፤

ሠ/ ሌሎች በተመሳሳይ ደረጃ የሚታዩ ቀላል ጥፋቶች።

**2. የሚከተሉት መካከለኛ የዲሲፕሊን ጥፋቶች ናቸው፦**

ሀ/ የህዝብ አገልጋይነት ስሜት ማነስ፤

ለ/ በዚህ ደንብ አንቀጽ 11 ንዑስ አንቀጽ 1 እና 2 ላይ የተመለከቱትን ድንጋጌዎች መተላለፍ፤

ሐ/ በዚህ ደንብ አንቀጽ 1 ንዑስ አንቀጽ 1, 2 እና 3 ላይ የተመለከቱትን ድንጋጌዎች መተላለፍ፤

መ/ ሌሎች በመካከለኛ ደረጃ ሊታዩ የሚችሉ ደንብ መተላለፍ።

**3. የሚከተሉት ከባድ የዲሲፕሊን ጥፋቶች ናቸው፦**

ሀ/ በዚህ ደንብ አንቀጽ 6, 8 እና 9 የተመለከተውን መተላለፍ፤

ለ/ ጉብ መቀበል ወይም እንዲሰጠው መጠየቅ፤

ሐ/ ጥቅም ለማግኘት በአማላጅ መሥራት፤

መ/ መረጃን ሆነ ብሎ በመደበኛ ውሳኔን ማዛባት፤

ሠ/ ያለበቂ ምክንያት ሥራን በማዘግየት ባለጉዳይን ማንገላታትና ማጉላላት፤

C. Violating provisions specified under sub. Art 1 and 2 of art .5 of this regulation hereof;

D. Violating provisions specified under art. 7 and 8 of this regulation hereof;

E. Committing such other minor offences to be regarded as similar ones;

**2. The followings shall be medium offences:**

A. Loss of a sense of serving the public;

B. Violating provisions specified under sub. Art. 1 and 2 of art. 11 of this regulation hereof;

C. Violating provisions specified under sub. Art. 1,2 and 3 of Art. 1 of this regulation;

D. Violating such other rules to be regarded as a medium one.

**3. The following shall be serious disciplinary offences:**

A. Violating the provisions specified under art. 6,8 and 9 of this regulation;

B. Accepting or demanding bribe;

C. Doing as intermediaries with the intention of obtaining personal benefits;

D. Making improper decision by deliberately concealing a document;

E. Mistreating service seekers by procrastinating duties or cases without good grounds;

ረ/ አእምሮ በሚያደነዝዝ ሕገ-ወጥ ዕዕ መጠቀም ሰክሮ በሥራ ቦታ መገኘት

ሰ/ በሥራ ቦታ መደባደብ።

ሸ/ ሆነ ብሎ ወይም በከባድ በቸልተኝነትን በመ/ቤቱ ንብረት ላይ ጉዳት ማድረስ፤

ቀ/ ሌሎች በተመሳሳይ ደረጃ የሚታዩ ከባድ ጥፋቶች።

**13. ስለ ቅጣቶች**

1. በዚህ ደንብ አንቀጽ 12 /1/ /ሀ-ሠ/ ላይ የተመለከቱትን የተላለፈ፡-

ሀ/ በመጀመሪያ የቃል ማስጠንቀቂያ ፤

ለ/ በሁለተኛ ጥፋት ደግሞ የፅሁፍ ማስጠንቀቂያ ይሰጠዋል።

2. በዚህ ደንብ አንቀጽ 12 /2/ /ሀ-መ/ ላይ የተመለከቱትን የተላለፈ፡-

ሀ/ የሁለት ወር ደሞወዝን ይቀጣል ከነበረበት ደረጃም ዝቅ ይላል፤

ለ/ ያላግባብ የተወሰደ የመንግሥት ወይም የህዝብ ንብረት ካለ ይመልሳል።

3. በዚህ ደንብ አንቀጽ 12/3/ ፊደል ተራ ቁጥር ሁ ነ ላይ የተመለከቱትን የተላለፈ፤

ሀ/ ከዳኝነት ሥራው ይሰናበታል፤

ለ/ የወሰደው የመንግሥት ወይም የህዝብ ንብረት ካለ ይመልሳል፤

ሐ/ አግባብ ባለው የወንጀልም ሆነ የፍትሐብሔር ህግ ይጠየቃል።

F. consuming narcotic illegal substance; and being found drunk at workplace;

G. battering at workplace;

H. Deliberately or negligently cause damage on the property of the government office;

I. Such other grave offences to be regarded as a similar level.

**13. Penalties**

1. One who has violated provisions specified under art. 12/1/, /A-E/ shall be fined:

A. firstly, oral warning;

B. Secondly, written warning.

2. One who has violated provisions specified under art. 12(2), (A-E)shall:

A. be fined his two months' salary and be down grade as well;

B. return public or government properties improperly taken, if any, thereof.

3. One who has violated provisions indicated under art 12 (3), (A-J)shall:

A. be dismissed from his judicial post;

B. give back any government or public property he has taken, if any;

C. be accountable in proper law of criminal as well civil code.



**ክፍል አምስት**

**ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች**

**14. መመሪያ የማውጣት ስልጣን፤**

1. የከንቲባ ኮሚቴው ለዚህ ደንቡ ሙሉ ተፈጻሚነት የሚያስፈልጉትን ዝርዝር የአፈፃፀም መመሪያዎች ሊያወጣ ይችላል።
2. የዳኞች አስተዳደር ጉባዔ ደንቡን በተሟላ ሁኔታ በሥራ ለማዋል ተለይተው በተሰጡት ጉዳዮች ላይ የሚያስፈልጉትን ዝርዝር መመሪያዎች ሊያወጣ ይችላል።

**15. ተፈጻሚነት ስለማይኖራቸው ህጎች**

ከዚህ ደንብ ጋር የሚቃረን ማንኛውም ሌላ ህግ፣ ደንብ፣ መመሪያ ወይም የተለመደ አሠራር በዚህ ደንብ ውስጥ በተመለከቱት ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም።

**16. ደንቡ የሚፀናበት ጊዜ**

ይህ ደንብ በክልሉ ዝክረ-ህግ ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

ባህር ዳር  
ሚያዚያ 10 ቀን 2000 ዓ/ም  
አያሌው ጎብዜ  
የአማራ ብሔራዊ ክልል ርዕሰ መስተዳድር

**PART FIVE**

**MISCELLANEOUS PROVISIONS**

**14. Power to Issue Directive**

1. The mayor committee may issue specific implementation directives necessary for full implementation of this regulation.
2. Judicial administration council may issue necessary specific directives on the matters specifically given to it to implement the regulation fully.

**15. Inapplicable Laws**

Any other regulation, directive or customary practice coming into conflict with this regulation may not apply to matters provided for therein.

**16. Effective Date**

This regulation come into force as of the date of its publication in the zikre-hig Gazettee of the Regional State

Done at Bahir Dar  
This 18<sup>h</sup> day of April, 2008  
Ayalew Gobezie  
Head of Government of the Amhara  
National Regional State

